



CURRICULUM VITAE

SERENA DI FUSCO

INFORMAZIONI PERSONALI

Luogo di nascita: Napoli
Data di nascita: 16/02/1994
Nazionalità: Italia
Residenza: Napoli, Italia
E-mail: s.difusco@unior.it / serena.difusco@gmail.com
LinkedIn: linkedin.com/in/serenadifusco

ATTIVITÀ DIDATTICA

- 10/2023 – 10/2024** **Docente a contratto di Lingua cinese LS**
Scuola Superiore di Mediazione Linguistica (SSML) “Columbus Academy”, Roma (Italia)
- Corsi: Lingua cinese II, Cultura e civiltà, Traduzione passiva, Interpretazione dialogica, Consecutiva attiva e passiva.
 - Durata: annuale e semestrale per un totale di 180 ore.
- 04/2024 – 06/2024** **Docente a contratto di Lingua cinese LS**
Università di Napoli “L’Orientale”, Napoli (Italia)
- Corso: Lingua cinese al Master interateneo di I livello Global Management for China (a.a. 2023-2024).
 - Durata: 12 ore.
- 12/2023 – 05/2024** **Collaboratrice del Centro Linguistico d’Ateneo (CLAOR)**
Istituto Confucio (孔子学院) dell’Università di Napoli “L’Orientale”, Napoli (Italia)
- Esercitazioni linguistiche in lingua cinese nei corsi di cinese dell’Istituto Confucio dell’Università di Napoli L’Orientale.
- 03/2022 – 03/2024** **Docente a contratto di Lingua cinese LS**
Università degli Studi di Napoli “Federico II”, Dipartimento di Scienze Politiche, Napoli (Italia)
- Corso: Corso di lingua cinese di livello elementare per il Corso di Laurea Magistrale in International Relations della facoltà di Scienze Politiche.
 - Durata: 42 ore (semestrale), tenuto in inglese.
- 09/2019 – 07/2023** **Docente a contratto di Lingua italiana LS**
Università Huaqiao (华侨大学), Dipartimento di Lingue Straniere, Quanzhou (Cina)
- Corso: Introduzione alla lingua italiana.
 - Duration: 32 ore (semestrale).

ALTRE ESPERIENZE PROFESSIONALI

- 09/2024 – in corso **Assistente di ricerca nell'ambito del progetto ERASMUS+ (KA220-HED-Cooperation partnerships in higher education) "CHINGRAM (Chinese Grammar Platform)"**
Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
- Affiancamento della responsabile scientifica del progetto nel coordinamento delle attività progettuali e nell'organizzazione degli incontri.
 - Creazione di materiali digitali multilingue per la piattaforma.
 - Coordinamento con gli esperti madrelingua del progetto per la realizzazione di esercizi di grammatica.
 - Caricamento dei contenuti online tramite WordPress.
- 04/2024 – in corso **Collaboratrice e tutor accademica (Master interateneo di I livello Global Management for China)**
Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
- Teaching and administrative support to students, lecturers, and experts.
 - Production of graphics and management of social media platforms.
 - Creation and management of website content using WordPress.
- 09/2022 – 12/2022 **Traduttrice freelance CH>ITA**
Istituto Confucio (孔子学院) dell'Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
- Translation of articles for the Institute's bi-monthly online magazine.
- 11/2017 – 01/2019 **Tutor alla pari di lingua cinese**
Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
- Ideazione e svolgimento di lezioni di lingua cinese nell'ambito dell'azione del programma di *Peer Tutoring* (dal 11/2017 al 05/2018 e dal 09/2018 al 01/2019).
- 09/2017 – 10/2017 **Tirocinante come operatrice dell'ufficio Servizio per l'Orientamento e il Tutorato (SOiT)**
Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
- Orientamento e assistenza agli studenti in entrata e in itinere.

ISTRUZIONE

- 11/2025 – in corso **Dottorato in Asia, Africa e Mediterraneo**
Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
Curriculum: Filologia, linguistica, Letteratura
Progetto di ricerca: *The efficacy and acceptance of AI-mediated speaking practice in the development of oral proficiency: a study on Italian L1 learners of Chinese as a Foreign Language in Italy.*
Relatrice: Prof.ssa Luisa Maria Paternicò
- 01/2021 – 12/2021 **Master di II livello in Didattica della lingua e cultura cinese**
Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
Tesi: *Il cinese per il mondo del lavoro.*
- Relatrice: Prof.ssa Luisa Maria Paternicò
 - Data di conseguimento del titolo: 22/12/2021
 - Valutazione finale: idonea con lode
- 09/2016 – 07/2019 **Laurea Magistrale in Letterature e culture comparate**
Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)
Tesi: *Didattica dell'italiano L2 e LS ad apprendenti universitari cinesi.*

- Relatrice: Prof.ssa Valeria Varriano
- Data di conseguimento del titolo: 22/07/2019
- Valutazione finale: 110/110 con lode
- Lingue: cinese e inglese

11/2016 – 06/2018 **Master online in Global Marketing, Comunicazione & Made in Italy**
Centro Studi Comunicare l'Impresa in collaborazione con la Fondazione Italia USA

- Data di conseguimento del titolo: 01/06/2018

10/2012 – 05/2016 **Laurea Triennale in Lingue, lettere e culture comparate**
Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia)

Tesi: *La pianificazione familiare in Cina: i suoi risvolti nelle manifestazioni artistiche.*

- Relatrice: Prof.ssa Chiara Visconti
- Data di conseguimento del titolo: 14/05/2016
- Valutazione finale: 110/110 cum laude
- Lingue: cinese e inglese

09/2007 – 07/2012 **Diploma liceo classico**
Istituto Superiore Statale "Pitagora", Napoli (Italia)

- Valutazione finale: 87/100

CORSI DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO

09/2025 – 01/2026 Corso di Lingua cinese livello V, Istituto Confucio, Napoli (Italia).

04 – 06/2023 "China Studies Program" Advanced Chinese interpretation and translation talent training program (中意高级翻译人才培训课), University of International Business and Economics (UIBE).

10/2022 Corso di formazione in Didattica della lingua cinese, Ambercat Beyond Education.

08/2021 Corso di formazione per insegnanti di lingua cinese (汉语教师培训硕士项目), Shanghai International Studies University, Shanghai (Cina).

06/2021 Workshop online "La didattica della lingua cinese agli apprendenti italofofoni. Una discussione su metodi e materiali di studio", Università Cattolica del Sacro Cuore.

05/2021 Giornata di formazione online con laboratori didattici, Ornimi editions e Associazione ASILS.

11/2020 Workshop online "Scrivere di esteri: raccontare l'Asia", Centro di Giornalismo Permanente.

10 – 12/2019 Volontaria come maestra elementare presso la scuola elementare Huaqiao di Quanzhou nell'ambito dell'azione del progetto "Travel Across the Oceans" (远渡重洋).

10/2018 – 02/2019 Corso di Conversazione e ascolto in lingua cinese (听说), Istituto Confucio, Napoli (Italia).

10/2018 – 02/2019 Corso di Business Chinese (商务汉语), Istituto Confucio, Napoli (Italia).

10/2016 – 02/2017 Corso di Lingua cinese livello IV, Istituto Confucio, Napoli (Italia).

09 – 10/2016 Percorso formativo sulla cultura d'impresa, UniCredit SpA presso l'Università di Napoli "L'Orientale", Napoli (Italia).

PUBBLICAZIONI

10/2024 Paternicò Luisa Maria, Lioi Tiziana, Ma Xiaomo, Di Fusco Serena, *Il cinese per il lavoro* (职场实用汉语), Hoepli. ISBN: 9788836013265

CONFERENZE

11 – 13/09/2025 Con Luisa M. Paternicò “‘Question word’ or ‘interrogative pronoun’? – Which Grammar Metalanguage to Describe Chinese in Europe?”, XX Convegno dell’Associazione Italiana Studi Cinesi (AISC), Università di Bologna “Alma Mater”, Bologna, Italia.

02 – 04/07/2025 Con Luisa M. Paternicò “‘Question word’ or ‘interrogative pronoun’? – Which Grammar Metalanguage to Describe Chinese in Europe?”, V Simposio dell’European Association for Chinese Studies (EACT), Università di Napoli L’Orientale, Napoli, Italia.

AFFILIAZIONI AD ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

03/2026 **Socia dell’EACS** (*European Association for Chinese Studies*)

08/2025 **Socia dell’AISC** (Associazione Italiana Studi Cinesi)

02 – 04/07/2025 **Membro del Comitato Organizzativo** del 5° Simposio Internazionale della European Association of Chinese Teaching (EACT), Università di Napoli “L’Orientale”, Napoli, Italia.

01/2025 **Socia dell’ANIC** (Associazione Nazionale Insegnanti di Cinese)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre: italiano

Competenze linguistiche:

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
cinese	B2	C1	B2	B2	B2
HSK livello 5					

Competenze digitali:

AUTOVALUTAZIONE

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente autonomo	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente autonomo

- Padronanza del pacchetto **Office** (Word, Excel, PowerPoint).
- Conoscenza base del pacchetto **Adobe** (Photoshop, Illustrator, InDesign).
- Conoscenza base di **Sketch Engine** ed **Aegisub**.
- Creazione e gestione di contenuti per siti web attraverso **WordPress**.
- Certificazione **ECDL** base.

La sottoscritta Serena Di Fusco, ai sensi e per gli effetti degli articoli 46 e 47 e consapevole delle sanzioni penali previste dall’articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 nelle ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara che le informazioni riportate nel presente curriculum vitae, redatto in formato europeo, corrispondono a verità. Inoltre, autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali” e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).

Ultimo aggiornamento: Napoli, 26/05/2026

Serena Di Fusco